

Ma On Shan (South) Integrated Family Service Centre	南馬鞍山綜合家庭服務中心
Social Welfare Department	社會福利署
Shatin District	沙田區

Enquiries : 3579 8654	查詢電話 : 3579 8654
Fax : 2684 9050	傳真 : 2684 9050
Email : mossifscenq@swd.gov.hk	電郵 : mossifscenq@swd.gov.hk

Geographical Service Boundary	服務地域範圍
--------------------------------------	---------------

<i>Eastern Boundary</i>	<i>東面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - From the Hunch Backs (Ngau Ngak Shan) - Moving south through Ma On Shan, Pyramid Hill, Ngong Ping, Mau Ping, West Buffalo Hill, Shek Nga Pui, Tsim Mei Fung - -To Tung Yeung Shan 	<ul style="list-style-type: none"> - 由牛押山 - 南移經馬鞍山、大金鐘、昂平、茅坪、黃牛山、石芽背、尖尾峰 - -至東洋山

<i>Southern Boundary</i>	<i>南面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - From Tung Yeung Shan - Moving west through Tate's Cairn, Tiu Tso Ngam - To Temple Hill (Tsz Wan Shan) 	<ul style="list-style-type: none"> - 由東洋山 - 西移經大老山、吊草岩 - 至慈雲山

<i>Western Boundary</i>	<i>西面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - From Sha Tin Hoi - Moving along Shing Mun River Channel through On Muk Street Garden to Tate's Cairn Highway - Along Sha Tin Wai Road to To Shek Street - Moving south along To Shek Path - Moving east through Nga Pei Sha to Tate's Cairn Highway - From Tate's Cairn Highway moving south through Kwun Yam Shan Tsuen - To Temple Hill (Tsz Wan Shan) 	<ul style="list-style-type: none"> - 由沙田海 - 沿城門河道經安睦街公園至大老山公路 - 沿沙田圍路至多石街 - 南移多石徑 - 東行經牛皮沙至大老山公路 - 由大老山公路南移，經觀音山村 - 至慈雲山

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> - From Po Tai Street - Moving east to Sai Sha Road - Moving north along Sai Sha Road, east along boundary of Heng On Estate to Hang Hong Street - Along Hang Hong Street to Ma On Sha Road - To Ngau Ngak Shan 	<ul style="list-style-type: none"> - 由保泰街 - 東移至西沙路 - 沿西沙路北移，沿恆安邨外圍東移至恆康街 - 沿恆康街至馬鞍山路 - 至牛押山

Details of Geographical Service Boundary	服務地域範圍詳情
---	-----------------

	<u>Public Housing Estate</u>	<u>公營屋邨</u>
H	Heng On Estate	恆安邨
K	Kwong Yuen Estate	廣源邨
S	Shek Mun Estate	碩門邨
Y	Yan On Estate	欣安邨

	<u>Home Ownership Scheme Flat</u>	<u>居者有其屋屋苑</u>
C	Chevalier Garden	富安花園
H	Hong Lam Court	康林苑
K	Kam Chun Court Kam On Court Kam Tai Court Kwong Lam Court	錦駿苑 錦鞍苑 錦泰苑 廣林苑
G	Greenhill Villa	綠怡雅苑
Y	Yu Tak Court	愉德苑

	<u>Major Private Estate / Tenement</u>	<u>主要私人屋苑／樓宇</u>
C	Castello	帝堡城
G	Garden Vista	翠湖花園
L	La Costa	嘉華星濤灣
M	Mountain Shore	曉峰灣畔
O	Ocean View	海典灣

P	Pictorial Garden	碧濤花園
R	Ravana Garden	濱景花園
S	Sausalito St. Michel	嵐岸 瓏珀山

	<u>Streets</u>	<u>街道</u>
H	Hang Chi Street Hang Fai Street Hang Hong Street (No. 1) Hang Kam Street Hang Shin Link Hang Shun Street Hang Tai Road Hang Tak Street Hang Yiu Street Hi Tai Street	恆智街 恆輝街 恆康街 (1 號) 恆錦街 行善里 恆信街 恆泰路 恆德街 恆耀街 喜泰街
K	Kwong Sin Street Kwong Wing Lane Kwun Ping Road	廣善街 廣榮里 觀坪路
M	Ma On Shan Road (No. 1 – 187) Ma On Shan Tsuen Road Mui Tsz Lam Road	馬鞍山路 (1 至 187 號) 馬鞍山村路 梅子林路
N	Ngau Pei Sha Street (from Sha Tin Wai Road to Siu Lek Yuen) Ning Tai Road (to No. 1 Po Tai Street)	牛皮沙街 (由沙田圍路至小瀝源) 寧泰路 (至保泰街 1 號)
O	On Hing Lane On Kwan Street On Lai Street On Ming Street On Muk Lane On Muk Street On Ping Street On Sum Street On Yiu Street	安興里 安群街 安麗街 安明街 安睦里 安睦街 安平街 安心街 安耀街
P	Po Tai Street (No. 1 & 8)	保泰街 (1 及 8 號)

S	Siu Lek Yuen – First Lane Siu Lek Yuen – Second Lane Siu Lek Yuen – Third Lane Siu Lek Yuen – Fourth Lane Siu Lek Yuen – Fifth Lane Siu Lek Yuen – Sixth Lane Siu Lek Yuen Road (No. 56 – 78) Sui Tai Road	小瀝源 – 第一巷 小瀝源 – 第二巷 小瀝源 – 第三巷 小瀝源 – 第四巷 小瀝源 – 第五巷 小瀝源 – 第六巷 小瀝源路 (56 至 78 號) 瑞泰路
T	Tai Chung Kiu Road (from Shek Mun to Ravana Garden) Tai Shui Hang North Street Tai Shui Hang South Street Tate's Cairn Highway (from Shing Mun River Channel to entrance of Tate's Cairn Tunnel at Shatin) To Shek Path To Shek Street (excluding roadside along Shui Chuen O Estate)	大涌橋路 (由石門至濱景花園) 大水坑北街 大水坑南街 大老山公路 (由城門河道至大老山隧道沙田入口) 多石徑 多石街 (不包括環繞水泉澳邨外圍路邊)
Y	Yuk Tai Street	沃泰街

	<u>Rural Areas / Villages</u>	<u>郊區／鄉村</u>
A	A Kung Kok Fishermen's New Village	亞公角漁民新村
C	Chap Wai Kon	插桅杆
F	Fa Sam Hang Fu Yung Pei	花心坑 芙蓉泌
K	Kwun Yam Shan Kwun Yam Shan Tsuen	觀音山 觀音山村
M	Ma On Shan Village Mui Tsz Lam	馬鞍山村 梅子林
N	Nam Shan Ngau Pei Sha	南山 牛皮沙
S	Shek Kwu Lung Siu Lek Yuen (except Prima Villa and Yu Chui Court)	石古壟 小瀝源 (除欣廷軒及愉翠苑)
T	Tai Che Tai Lam Lin Tai Shui Hang	大輦 大藍寮 大水坑

	To Shek (except Fui Yiu Village)	多石 (除灰窰下新村)
W	Wong Nai Tau	黃泥頭

	<u>Others</u> (e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc.)	<u>其他</u> (例如：宿舍、院舍照顧設施、醫院、公園／遊樂場等)
A	A Kung Kok Government Quarters	亞公角政府宿舍
B	Bradbury Hospice Breakthrough Youth Village	白普理寧養中心 突破青年村
H	Hang Seng University of Hong Kong	香港恒生大學
J	Jockey Club Centre for Positive Ageing Jockey Club Home for Hospice	賽馬會耆智園 賽馬會善寧之家
N	Neighbourhood Advice-Action Council, The Harmony Manor	鄰舍輔導會怡欣山莊
R	Ronald McDonald House	麥當勞叔叔之家
S	Shatin Cheshire Home Shatin Hospital Shing Mun Springs Multi-Purpose Rehabilitation Home	沙田慈氏護養院 沙田醫院 城門之源

Revised on October 2024

2024 年 10 月修訂